Miriam Azzi

Intérprete/Traductora English<>Español

Tel. +34 913694802 +34 652670979
e-mail: miriam_azzi@hotmail.com

Soy intérprete y traductora English <> Español con más de 14 años de experiencia. Crecí en un entorno realmente multilingüe, lo que me ha proporcionado un conocimiento profundo de la lengua y cultura tanto española como inglesa. En mi trabajo aspiro siempre a que "suene bien". Me he especializado en TIC, Marketing y Recursos Humanos, aunque garantizo un servicio profesional en muchos otros campos.

Experiencia Laboral

Intérprete/Traductora autónoma, Myriad Language Services S.L. (Madrid) Marzo 2002 – Presente

- Interpretación simultánea y consecutiva en conferencias, talleres, seminarios, presentaciones y reuniones comerciales tanto para empresas privadas como organismos públicos.
- Traducción de textos de diversa índole – TI, Recursos Humanos, marketing, medicina, publicaciones corporativas para agencias y clientes directos.

Aleph Comunicación (Madrid) Traductora Jun. 00 - Mar. 02

- Traductora interna e intérprete para este gabinete de comunicación especializado en empresas de TI.
- Adquisición de un conocimiento profundo de la industria de TI.

Sclavos International (London) Dep. Marketing y Ventas Mayo - Dic. 99

- Traductora interna de catálogos de información de producto, documentos de RR. PP., presentaciones y manuales de formación en maquinaria.
- Servicios de interpretación en reuniones y en ferias internacionales (ITMA 99, París)
- Creación de un manual completo de formación para el departamento.

Antena 3 Televisión (Madrid) Prácticas en el Dep. Prensa Internacional Jul./Oct. 1998

- Redacción y traducción de notas de prensa y dossiers de prensa relacionados con los medios.

Formación

Máster en Interpretación de Conferencias
Estudio Sampere
Madrid, (2005/2006)

Licenciatura en Periodismo
Universidad Complutense
Madrid, (1993/1998)

Información adicional

- Nivel B1 de **Francés**, oral y escrito.
- Nivel B1 de **Árabe**, oral y escrito.
- Herramientas de traducción como Trados.
- Excelente trato con el cliente y resolución eficaz de problemas.